ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, le 17 février 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale "réglant la forme des décisions prises en matière de permis de lotir par le collège des bourgmestre et échevins ainsi que la forme de la suspension de ces décisions par le fonctionnaire délégué", a donné le 29 mars 1993 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 17 februari 1993 door de Minister Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve "tot regeling van de vorm der beslissingen genomen door het college van burgemeester en schepenen inzake verkavelingsvergunningen en van de vorm van de schorsing van deze beslissingen door de gemachtigde ambtenaar", heeft op 29 maart 1993 het volgend advies gegeven :

Proposant.

1. Il y a lieu de reproduire la dénomination officielle du Ministre Président telle qu'elle résulte de l'arrêté de l'Exécutif du 12 juillet 1989 fixant la répartition des compétences entre les ministres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

2. Comme le Conseil d'Etat l'a, à de nombreuses reprises, rappelé, les secrétaires d'Etat ne font pas partie de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale. Il y a donc lieu d'omettre, dans le proposant, les mots "et du Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre Président" et, dans la signature, les mots "Le Secrétaire d'Etat".

Dispositif.

Article 1er.

Afin de se conformer à la terminologie utilisée dans l'article 119 de l'ordonnance du 29 août 1991, le mot "délivrant" doit, dans le texte français, être remplacé par le mot "octroyant".

D’autre part, on écrira plus simplement : "... par le fonctionnaire délégué, sont, à peine de nullité, consignées dans les formulaires conformes aux modèles figurant en annexe (...)".

Articles 2 et 3.

1. Aux articles 2, alinéa 1er, et 3, les mots "approuvé sur base de" doivent, dans le texte français, être remplacés par les mots "approuvés sur la base de".

2. Le texte néerlandais de l’article 2, alinéa 1er, devrait être rédigé en tenant compte de l’observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

3. Il y a une discordance entre les textes français et néerlandais de l’article 2, alinéa 2.

Article 4.

De l’accord du délégué de l’Exécutif, il est proposé d’écrire :

"Art. 4. Le fonctionnaire délégué utilise le formulaire 028 pour suspendre un permis de lotir ou une modification de

permis de lotir octroyés par le collège dans les hypothèses prévues à l'article 2, et le formulaire 029 pour suspendre un permis de lotir ou une modification de permis de lotir octroyés par le collège dans les hypothèses prévues à l'article 3".

Annexes.

1. Les textes réglementaires visés dans les modèles de formulaire doivent l'être dans l'ordre chronologique.

2. Le formulaire 028 ne doit pas seulement prévoir l'hypothèse dans laquelle le collège ne s'est pas conformé à l'avis du fonctionnaire délégué; doit également y figurer l'hypothèse où la procédure suivie par le collège pour prendre sa décision n'est pas régulière, ce qui constitue, en effet, un motif de suspension d'un permis par le fonctionnaire délégué selon l'article 124 de l'ordonnance du 29 août 1991.

Une telle mention figurait, d'ailleurs, dans le formulaire R annexé à l'arrêté royal du 6 février 1971 que l'arrêté en projet abroge.

Voordrachtformulier.

1. De officiële benaming van de Minister-Voorzitter moet worden vermeld, te weten die welke blijkt uit het besluit van de Executieve van 12 juli 1989 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.

2. De Raad van State heeft er herhaaldelijk op gewezen dat de Staatssecretarissen geen deel uitmaken van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve. Bijgevolg behoren in het voordrachtformulier en in het ondertekeningsformulier respectievelijk de woorden "en van de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter" en "de Staatssecretaris" te vervallen.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Om zich te richten naar de in artikel 119 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 gebruikte terminologie, moet in de Franse tekst het woord "délivrant" vervangen worden door het woord "octroyant".

Bovendien zou het eenvoudiger zijn te schrijven :

"... van de gemachtigde ambtenaar worden, op straffe van nietigheid, opgetekend op de formulieren conform de

bijgaande modellen. Op die formulieren wordt in de linkerbovenhoek het bestuur vermeld dat ze gebruikt".

Artikelen 2 en 3.

1. In de Franse tekst van de artikelen 2, eerste lid, en 3 moeten de woorden "approuvé sur base de" vervangen worden door de woorden "approuvés sur la base de".

2. In het eerste lid van artikel 2 schrijve men "toe te staan" in plaats van "te machtigen".

3. In het tweede lid van artikel 2 is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst.

Artikel 4.

In overeenstemming met de gemachtigde van de Executieve wordt voorgesteld te schrijven :

"Art. 4. De gemachtigde ambtenaar gebruikt het formulier 028 voor de schorsing van een door het college in de gevallen bedoeld in artikel 2 afgegeven verkavelingsvergunning of wijziging van verkavelingsvergunning, en het formulier 029, voor de schorsing van een door het college in

de gevallen bedoeld in artikel 3 afgegeven verkavelingsvergunning of wijziging van verkavelingsvergunning".

Bijlagen.

1. Naar de in de modellen van formulier bedoelde regelgevende teksten behoort in chronologische volgorde te worden verwezen.

2. Het formulier 028 dient niet alleen te voorzien in het geval waarin het college zich niet heeft gericht naar het advies van de gemachtigde ambtenaar; het geval waarin de door het college gevolgde procedure om de beslissing te nemen niet regelmatig is dient er eveneens in voor te komen; dit vormt immers een motief voor schorsing van een vergunning door de gemachtigde ambtenaar volgens artikel 124 van de ordonnantie van 29 augustus 1991.

Zulk een vermelding kwam trouwens voor in het formulier R dat gevoegd is bij het koninklijk besluit van 6 februari 1971, dat bij het ontworpen besluit wordt opgeheven.

La chambre était composée de

Messieurs : C.-L. CLOSSET, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
P. HANSE, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,
P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. P. NIHOUL, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. ERNOTTE, référendaire adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. NIHOUL, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. ERNOTTE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C.-L. CLOSSET.